



## **Koscher- Halalfleisch: Versteigerung 2/2017 vom 09.03.2017**

Versteigerung 2/2017 der Fleischkategorien Koscherfleisch von Tieren der Rindviehgattung, Koscherfleisch von Tieren der Schafgattung, Halalfleisch von Tieren der Rindergattung, Halalfleisch von Tieren der Schafgattung

Rechtliche Grundlagen der Bewirtschaftung der Fleischkategorien:

- Verordnung vom 26. November 2003 über den Schlachtvieh- und Fleischmarkt (Schlachtviehverordnung, SV; SR 916.341)
- Verordnung vom 26. Oktober 2011 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (Agrareinfuhrverordnung, AEV; SR 916.01)

Zuteilung: Die ausgeschriebenen Mengen der aufgeführten Fleischkategorien wurden im Versteigerungsverfahren verteilt. Jede kontingentanteilsberechtigende Person konnte je Fleischkategorie maximal fünf Steigerungsgebote einreichen. Die Zuteilung erfolgte für jede Fleischkategorie, beginnend beim höchsten gebotenen Preis, in abnehmender Reihenfolge der gebotenen Preise. Der zu bezahlende Steigerungspreis entspricht dem Gebotspreis.

## **Viande kascher et halal: mise en adjudication 2/2017 du 09.03.2017**

Mise en adjudication 2/2017 des catégories de viande suivantes: Viande kascher d'animaux de l'espèce bovine, Viande kascher d'animaux de l'espèce ovine, Viande halal d'animaux de l'espèce bovine, Viande halal d'animaux de l'espèce ovine

Bases légales concernant l'administration des contingents:

- ordonnance du 26 novembre 2003 sur les marchés du bétail de boucherie et de la viande (ordonnance sur le bétail de boucherie, OBB; RS 916.341)
- ordonnance du 26 octobre 2011 sur l'importation de produits agricoles (ordonnance sur les importations agricoles, OIAgr ; RS 916.01)

Attribution: Les quantités des catégories de viande mentionnées étaient mises aux enchères. Toute personne ayant droit à une part d'un contingent tarifaire pouvait soumettre au maximum cinq offres par catégorie de viande. L'attribution des parts d'un contingent s'effectue par ordre décroissant à partir de l'offre la plus élevée. Le prix d'adjudication correspond au prix offert.

## **Carne kasher e halal: vendita all'asta 2/2017 del 09.03.2017**

Vendita all'asta 2/2017 delle categorie di carne: Carne kasher di animali della specie bovina, Carne kasher di animali della specie ovina, Carne halal di animali della specie bovina, Carne halal di animali della specie ovina

Basi legali per la gestione dei contingenti:

- ordinanza del 26 novembre 2003 concernente il mercato del bestiame da macello e della carne (ordinanza sul bestiame da macello, OBM; RS 916.341)
- ordinanza del 26 ottobre 2011 concernente l'importazione di prodotti agricoli (ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr; RS 916.01)

Attribuzione: le quantità oggetto del bando delle categorie di carne indicate sono state ripartite nel quadro di una procedura di vendita all'asta. Ogni persona avente diritto a quote del contingente poteva inoltrare al massimo cinque offerte per ogni categoria di carne. L'attribuzione ha avuto luogo, per ogni categoria di carne, partendo dal prezzo più alto offerto, in ordine decrescente dei prezzi offerti. Il prezzo d'aggiudicazione corrisponde al prezzo offerto.



## Resultate der Versteigerung; Résultats de la mise en adjudication; Risultati delle procedura di vendita all'asta

Allfällige Beschwerden bleiben vorbehalten. Une procédure de recours demeure réservée, le cas échéant. Sono salvi eventuali ricorsi.

	Halalfleisch von Tieren der Rindergattung Viande halal d'animaux de l'espèce bovine Carne halal di animali della specie bovina	Halalfleisch von Tieren der Schafgattung Viande halal d'animaux de l'espèce ovine Carne halal di animali della specie ovina	Koscherfleisch von Tieren der Rindviehgattung Viande kascher d'animaux de l'espèce bovine Carne kasher di animali della specie bovina	Koscherfleisch von Tieren der Schafgattung Viande kascher d'animaux de l'espèce ovine Carne kasher di animali della specie ovina
Name / Firma, Domizil Nom / Maison, domicile Nome / Ditta, domicilio	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi
Al Madina Boucherie Halal, Lausanne	2'000	7'000		
Altinay Food GmbH, Winterthur	10'000	3'000		
BOUCHERIE DES OLIVIERS Sàrl, Sion	0	1'187		
Communauté Israélite de Genève, Genève			600	200
Communauté Israélite de Lausanne, Lausanne			900	300
Dreyfus Vieh und Fleisch AG, Basel			26'000	2'000
Halal Import SA, Basel	35'000	7'000		
Hotel Metropol GmbH, Zürich			300	0
Idris Market GmbH, Liebefeld	0	3'594		
Kol-Tuv AG, Zürich			29'500	1'300
LG Global Group GmbH, Basel			10'000	
Mega Grenchen Shop GmbH, Grenchen	2'000	11'781		
Metzgerei Green GmbH, Egg b. Zürich	3'000	0		
Misafir Reyhan GmbH, Glattbrugg	0			
Real Markt GmbH, Aarau	15'500	7'188		
Schalom Air Catering AG, Glattbrugg			3'533	200
Sila AG, Buckten	20'000	0		
Swiss Prudential SARL, Zürich			3'667	250
Swisshallal Food Sàrl, Lausanne	0	3'000		
WINEGROUP, David Ouanounou, Genève			3'200	750
<b>Total</b>	<b>87'500</b>	<b>43'750</b>	<b>77'700</b>	<b>5'000</b>

	Halalfleisch von Tieren der Rindergattung Viande halal d'animaux de l'espèce bovine Carne halal di animali della specie bovina	Halalfleisch von Tieren der Schafgattung Viande halal d'animaux de l'espèce ovine Carne halal di animali della specie ovina	Koscherfleisch von Tieren der Rindviehgattung Viande kascher d'animaux de l'espèce bovine Carne kasher di animali della specie bovina	Koscherfleisch von Tieren der Schafgattung Viande kascher d'animaux de l'espèce ovine Carne kasher di animali della specie ovina
Einfuhrperiode Période d'importation Periodo d'importazione	01.04.2017 - 30.06.2017	01.04.2017 - 30.06.2017	01.04.2017 - 30.06.2017	01.04.2017 - 30.06.2017
Zahl der Teilnehmer Participants Partecipanti	11	10	9	8
Anzahl Gebote Nombre d'offres Numero di offerte	46	29	22	16
Anzahl Teilnehmer, die einen Zuschlag erhielten Nombre de personnes qui se voient adjuger une offre Partecipanti che hanno ricevuto un'aggiudicazione	7	8	9	7
Berücksichtigbare Gebotsmenge Quantité totale des offres prise en considération Quantità totale offerta che può essere tenuta in considerazione	175'000	73'500	83'300	5'800
Tiefstes, voll berücksichtigbares Preisniveau (Fr./kg) Niveau de prix le plus bas intégralement pris en considération (fr./kg) Livello di prezzo più basso che può venir considerato integralmente (fr./kg)	3.36	2.08	0.02	0.05
Preisniveau mit Zuteilung einer proportional gekürzten Menge (Fr./kg) Niveau de prix et attribution d'une quantité réduite proportionnellement (fr./kg) Livello di prezzo al quale è assegnata una quantità ridotta proporzionalmente (fr./kg)	3.35	2.05	0.01	0.04
Mittlerer Zuschlagspreis (Fr./kg) Prix d'adjudication moyen (fr./kg) Prezzo medio d'aggiudicazione (fr./kg)	3.61	2.16	0.05	0.10